

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a two-page Questionnaire for persons desiring a visa for entry into the USSR

Translator's Note: Since printed "Questions" are given both in Russian and in English translation, only the "Answers" portion of the document is being translated.

* * *

1. Oswald, Marina Nikolaevna
Prusakova, " " "
- maiden name.
 2. July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (Molotovsk),
Arkhangelskaya Oblast.
 3. Russian
 4. Soviet citizenship,
had no others.
-
5. Housewife at present, in view of a small child and the lack
of knowledge of the English language.

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963

6. For a permanent stay.
7. Daughter June Lee Oswald -
18 months.
8. Up to June, 1962, lived in the USSR, in Leningrad and
Minsk. Worked as a pharmacist.
9. Prusakov, Ilya Vasilevich - maternal uncle,
residing in Minsk, ul. Kommunisticheskaya, house 39,
apt. 20

Medvedev, Aleksandr Ivanovich, stepfather, residing
in Leningrad, Obvodny Canal, house 83, apt. 43.
10. Post Office Box 2915, Dallas, Texas.

Date of filing:

/s/ M. Oswald

March 17, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten document

V (sic)

AUTOBIOGRAPHY

I, Oswald, Marina Nikolaevna, born Prusakova, M. N., was born July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (former Molotovsk), Arkhangelskaya Oblast. I lived with my mother and stepfather in Leningrad, where I graduated from the secondary school and entered the Leningrad Pharmaceutical School. My mother died in 1957. On graduation from school, I was retained for work in Leningrad. Due to family circumstances, I worked for the last 2 years (up to 1962) as an assistant at the pharmacy of the 3rd Clinical Hospital in Minsk, residing at the home of my maternal uncle (Prusakov, Ilya Vasilevich), and subsequently was married. In February, 1962, a daughter, June Lee Oswald, was born to us. My husband is an American by nationality, and so we found ourselves in America. But a year later, I am applying for a visa for entry into the USSR and beg you not to deny my request. My husband remains in the U. S. A.

/s/ Marina Oswald.

March 17, 1963

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:grv
November 30, 1963

APPENDIX ВОПРОСНИК

для лиц, желающих получить визу для въезда в СССР
for persons desiring a visa for entry into the USSR
или транзитного проезда через СССР
or transit through the USSR

(Писать четко, обязательно черными или синими чернилами. На вопросы давать исчерпывающие ответы.)
Please write clearly in ink or type and reply fully to all questions

ВОПРОСЫ Questions	ОТВЕТЫ Answers
<p>1. Фамилия, имя и отчество. (Лицо, имеющее несколько фамилий или псевдонимов, должно указать их полностью; замужняя или вдова должны указать девичью фамилию и фамилию мужа)</p> <p>1. Surname, first name and patronymic (persons who has several surnames or pseudonyms must give them all; married woman or widow must give her maiden name and her husband's name)</p>	<p>Ольга Марья Николаевна Труфанова - " - " - " - убитая германцами</p>
<p>2. Число, месяц, год и место рождения</p> <p>2. Day, month, year and place of birth</p>	<p>17 июня 1941 г. Ленинград (Шелестовск), Курляндский обл.</p>
<p>3. Национальность</p> <p>3. Nationality at birth</p>	<p>Русская</p>
<p>4. Гражданство или подданство в настоящее время. Если ранее имели другое гражданство или подданство, то укажите, какое</p> <p>4. Present and former citizenship</p>	<p>Гражданство Советское, других не имел</p>
<p>5. Место работы: настоящее время, с указанием должности и основной профессии</p> <p>5. Where do you work at present, what type of work do you do and what is</p>	<p>В настоящее время домохозяйка, ввиду маленького ребенка и отсутствия ажи.</p>

Копия выдана: _____

Гражданство
в СССР

или, подается
виза через
консульство в
вашей стране, в ко-
торую следует
приехать из СССР

Where and expected
in the USSR

До постоянного жительства

Если вы следуете дети до 16 лет,
укажите фамилию, имя, отчество и
лет каждого из них

names, names, patronymics
age of children under 16 years
living with you

*Дети: Ринур и Светлана -
- 13 месяцев.*

или ранее в СССР (если были,
каждые, когда, где и кем занима-
?)

you born to the USSR before?
so-where and what was your busi-
?)

*До июня 1962 года проживал
и в СССР, в г. Ленинград и
в семье Габриэля Габриэ-
льевича.*

имен, имена, отчества и адреса
ближайших родственников в СССР

names and addresses of relatives in
USSR (if any)

*Габриэль Илья Габриэлович - 9500 м.
Ленинград - пр. Мухоморова, ул. Коллун-
инской д. 34. кв. 20.
Мелодия Габриэлевна - 100 м.
пр. М. Ленинград. Облагородный канал
д. 46 кв. 4.*

адрес Вашего постоянного место-
жительства

your permanent address

*Почтовый адрес:
Box 2915, Dallas, TEXAS.*

Дата заполнения формы
Date of filing
7 июля 1963 года

(день, месяц, год)
(date, month, year)

Н. К. Кудряков

Личная подпись заявителя
Signature of applicant

У отца и матери

Я, Освальд Марин Фидельевич,
урожденная Труфанова МН, роди-
лась 17 июля 1941г. в г. Ровно, Двини,
10. Милостивки / Псковской обл.

Мать с матерью и отцом
в г. Ленинграде, где окончила сред-
нюю школу и поступила в Ленин-
градский Государственный университет.
Мать моя умерла в 1957 году.
По окончании университета

на год работала в г. Ленинграде.
По семейным обстоятельствам
получила 2 года (до 62 лет) работы
вместителем аптеки в г. Ленин-
градской обл. в Рымском, против-

оположенности у моего мужа по фамилии Тру-
фанова (или Васильевича) забере-
менела. В декабре 1962 года
у нас родился сын Давид Освальд.
Мой муж по национальности

американец - и так мы оста-
лись в Ленинграде. По случаю год
я получила приглашение на работу
в г. Ленинград в СССР и прошу
на отказать в моей просьбе.
Буду очень признательна.

Марин Освальд.

17 марта 1963г.